

厄立特里亚中文教育发展研究

刘利音

贵州财经大学, 中国·贵州 贵阳 550025

摘要: 20 世纪 90 年代厄立特里亚建国起, 中国和厄立特里亚就在教育领域展开合作。随着中国经济社会快速发展和“一带一路”倡议的深入实践, 厄立特里亚的“汉语热”持续升温。论文介绍了厄立特里亚高等教育与研究院孔子学院的发展情况, 探讨厄立特里亚中文教育的现状和面临的问题, 并在加大本土化发展力度、创新教学模式、尊重文化多样性等方面提出了相关建议。

关键词: 厄立特里亚; 教学改革; 本土化; 文化交流

Studies on Chinese Language Education Development in Eritrea

Liyin Liu

Guizhou University of Finance and Economics, Guiyang, Guizhou, 550025, China

Abstract: Since the establishment of Eritrea in the 1990s, China and Eritrea have been cooperating in the field of education. With the rapid economic and social development of China and the in-depth practice of the “the belt and road” initiative, Eritrea’s “Chinese fever” continues to rise. The paper introduces the development of the Confucius institute at the Eritrean higher education and research institute, explores the current situation and problems faced by Chinese education in Eritrea, and puts forward relevant suggestions in strengthening localization development, innovating teaching models, and respecting cultural diversity.

Keywords: Eritrea; reform in education; localization; cultural exchange

0 前言

厄立特里亚位于东非及非洲之角最北部, 扼红海南段。南邻埃塞俄比亚, 西靠苏丹, 东南与吉布提接壤, 东北隔红海与也门和沙特阿拉伯相望。地理位置十分重要。厄立特里亚有 9 个民族, 各族均有独自语言, 全国主要用提格雷尼亚语、阿拉伯语, 通用英语、意大利语。2023 年有人口 670 万, 首都在阿斯马拉, 人口约有 71 万人。厄立特里亚总体上经济比较落后, 以农业为主, 80% 的人口从事农牧业。厄立特里亚建国以来, 中国与厄立特里亚在经贸、经济技术合作、文化、卫生等多个领域开展交流与合作^[1]。随着中国和厄立特里亚之间的合作互动不断增多, 中文学习需求随之增多。2013 年 6 月, 厄立特里亚高等教育委员会(后更名为厄立特里亚高等教育与研究院)与贵州财经大学合作设立孔子学院, 并在阿斯马拉举行了揭牌仪式。

1 厄特孔院汉语和文化教学情况

厄立特里亚高等教育与研究院孔子学院(下称厄特孔院)成立十年以来, 持续开展汉语、中国文化教学以及中国文化推广和交流活动。经过多年发展, 已成为当地最大的语言教学机构, 是厄特民众学习汉语言文化知识、了解中国的重要场所。厄特孔院本部设在阿斯马拉大学, 同时在当地的大、中学建有多个教学点, 开设各级汉语课程和中国文化课程, 年均招收学员 2000 余人。孔院的教师主要为中方合作

院校派出, 每年派出 3~5 人不等, 教师队伍每年基本稳定在 5~7 人, 有少量志愿者。孔院的学员来自各行各业, 其中在校学生占比约 65%, 学生学习积极性高。

对于孔子学院而言, 聚焦中文教育、适应本土需求、培养本土中文教育人才是最为核心的业务^[2]。为此, 为保证汉语教学基本盘和探索特色之路, 厄特孔院的汉语教学针对学生的不同特点以及教学的具体环境, 采用因材施教, 因地制宜的方式。首先, 重视知识内容, 打造优质课程。厄特孔院组织中厄教师根据学生学习特点, 编制汉语教学大纲, 配备本地教师做助教。同时录制了《走进汉语》系列视频课程, 以汉语、英语和提格雷尼亚语三语授课。在文化课程方面, 孔院中厄教师共同承担了书法、太极、中国舞蹈和中国歌曲等课程, 部分内容还得以在国家电视台播出, 获得良好的教学效果。其次, 改革教学模式, 在传统授课的基础上, 注重完善线上线下相结合的教学模式, 采用类似“翻转课堂”, 线下与线上混合的教学模式, 即教师录制教学视频—学生根据视频自学—课堂内化知识(回到现实的实体课堂, 主要进行汉语的操练和活动, 答疑互动)。在授课过程中, 孔院根据学生的类型和学习特点, 制定不同的学习计划, 适时实施分类指导。最后, 为保证教学效果, 孔院加大本土教师的培训和课堂的监管力度。本土化是孔子学院自身发展的内在要求与现实所需(李丹, 2020)^[3]。厄特孔院的本土教师先以一对一的形式担任助教, 在中国教师的指导下工作, 参加听

课、说课等。为提高授课质量和水平，厄特孔院每周开展本土汉语教师培训，内容涉及汉语理论知识、教学方法、课堂管理等。

孔子学院既要守汉语教育与中国文化传播之正，也要在办学模式、服务功能等方面不断拓展与创新(李宝贵等)^[4]。随着中厄在教育人文和经贸等领域的合作不断扩大，厄特孔院还积极探索汉语教学发展的特色之路，开发设计出具有针对性的“中文+职业教育”特色课程。2019年以来厄特孔院先后在厄财政部、厄司法部、厄旅游部(阿斯马拉宫酒店)、中厄合资企业扎拉矿业、比沙矿业、阿斯马拉矿业等单位开设线下、线上课程，将常规的汉语课程与职业技术培训课程融会贯通，向学员教授实用性课程，培养既认同中国企业文化、又能用简单的汉语与中国员工进行交流的本地人才，为服务于“一带一路”建设和满足当地经济社会发展的实际需要贡献了力量。

2 厄特孔院中国文化推广活动

孔子学院是中国文化“走出去”的窗口，更是中外文化交流和文明互鉴的平台^[5]。作为当地民众了解中国的窗口之一，厄特孔院举办的各类文化活动起到了中厄文化交流桥梁和纽带的作用，促进学习者了解中国文化，润物无声地开展人文交流与文化传播。厄特孔院的文化推广活动从内容可分为三类：第一类是中国传统节日庆祝活动，包括春晚、元宵节庆祝、端午节文化体验、中国文化周(中秋节、国庆等)等。第二类是汉语技能和中华才艺，主要包括汉语桥系列、中国歌曲比赛、中国舞蹈比赛、太极比赛、书法秀、诗歌朗诵/故事会、中国风筝文化节、中文日、孔院日等。第三类是积极参与到当地具有特色的当地全国性节日文化活动中，厄特孔院通过线上、线下活动，保持了文化活动全年不断线，主要有以下特点：第一，注重塑造文化活动品牌项目，展现文化活动内涵。厄特孔院开展的春节联欢会已成为当地最大的中国节日，已发展成为孔院传统项目和品牌项目，其浓郁的中国特色和文化底蕴对当地民众具有极大的吸引力。第二，注重不同文化之间的交流融合。厄特孔院的文化活动还适时适量的引入了当地喜闻乐见的传统歌曲、民族舞蹈等文化特色，特别是在当地知名艺术家并有一定留学中国经历的参与，在很大程度上减少了交流了隔阂，弥合文化鸿沟^[6]。第三，中国传统文化和中国现当代发展的活动并重。孔院的活动除了中国传统文化推介外，还着力以生动的形式全方位展现中国当代的发展，其中“厄特人说中国”“中厄文化比较”“印象贵州”等系列讲座等以厄特人的视角来讲述中国故事，更易于让厄特人接受。第四，拓展文化活动社会合作平台。通过孔院的中厄友好联谊会，加大和厄特音乐家协会、舞蹈团等非官方机构的联系和合作，利用本土资源，为孔院的活动提供了良好的支撑。孔院的文化活动极大增进了中厄两种不同文化的

交流和相互理解，受到了当地政府和民众的普遍关注。当地主流媒体厄特提格雷尼亚语报、阿拉伯语报、英语报等均报道过孔院举办的活动。厄特国家电视台多次走进厄特孔院，采访孔院师生，并以提格雷尼亚语、英语等在当地播出，极大增强了孔子学院的影响力和知名度^[7]。

3 厄特孔院的交流活动

厄特孔院通过人员互访、学术讲座、合作科研等多种形式促进人文交流活动，传播中国文化，其中最为重要的是交流平台的建设，体现在“四个结合”方面：一是与厄特政府和非政府机构、二是与中大中小学的交流、三是与驻厄使馆、四是与中资企业和机构。通过这四方面的相互结合，厄特孔院不断优化资源配置，不仅在文化活动、招生宣传以及行政事务方面得到了中厄双方的极大支持，在文化推广、人文交流等方面也能互通有无，集中力量，形成规模。孔院与厄特文体委合作紧密，厄特春晚、中国舞蹈大赛、中国风筝节等大型活动均同文体委合作举办，广受赞誉^[8]。厄特孔院参加或者协办驻厄使馆举办的多项活动，在使馆的公共外交方面发挥积极作用。厄特孔院与中资企业联合组织多次中华文化活动、中国文化进企业以及开展人才招聘和培训等。通过各类交流，厄特孔院在厄特拥有了良好的联动合作机制，为推进人文交流的深度和广度打好了基础^[9]。

厄特孔院与国内合作单位基金会、语合中心和中方合作院校的交流也日益加深。例如，每年的“汉语桥”中文系列是孔院系列活动的扛鼎之作。每年5月启动比赛，其间宣传、发动、初赛、复赛直至全球决赛等历时半年，参与学生多，影响深远。厄特孔院克服了电力不足、网络条件差等重重困难，连续多年参加“汉语桥”世界大学生中文比赛、“汉语桥”世界中学生中文比赛和“汉语桥”世界小学生汉语比赛，极大鼓舞了孔院的学生。厄特孔院开展“中厄歌曲大家唱”项目，得到了中方合作院校贵州财经大学的大力支持，中国学生倾情演唱的厄特歌曲在厄国家电视台播出后，得到了厄方的高度赞赏。

4 主要问题和发展建议

整体来说，受益于中厄关系的不断发展，厄立特里亚的中文教学发展成良好态势。由于受到经济发展的制约，非洲的孔子学院面临类似的问题^[10]。在厄立特里亚主要有以下困难。一是教学条件落后，教师仍依赖粉笔和黑板来开展教学，极少有多媒体网络等信息技术等辅助教学。二是本土教材建设任重道远。目前适合厄特经济社会发展和中厄合作的教材还有待开发，具有较强针对性的职业教育本土教程，如实用汉语(医疗版)、(矿区版)等还需要的调研和努力。三是本土师资培养和培训方面缺乏力度。随着汉语学习者人数增长，对汉语教师的配备需求量加大，本土教师人数不足，因此存在着本土教师培养难度大、培养周期长，难以满足当前需求的问题。此外，囿于厄特的政策，本土教师缺少相应

的激励机制,其工资待遇按照厄高教委的标准执行,如何加强本土教师的培训、为他们创造更多的发展机会和平台是孔院面临的主要困难之一。四是厄立特里亚的汉语教学也还没有进入国民教育序列,导致中文教育很难往更深层次发展。

2020年6月,孔子学院总部更名为教育部中外语言交流合作中心,孔子学院运行交由中国国际中文教育基金会全面负责。孔子学院的中方合作院校将履行孔子学院的办学主体责任。在此情况下,首先是需要进一步加强与合作院校的交流与合作,中方合作院校在孔院发展上能主动思考和作为,将孔院的发展与学校的发展紧密相连,对于实现孔院内涵式发展具有重要意义^[11]。其次在教师队伍建设方面,一方面是积极派出经验丰富的汉语教师、志愿者,另一方面是利用合作院校资源,建立与本土教师交流沟通的意识,为本土教师提供帮助。最后在拓展合作关系方面,随着中厄在经贸、卫生等方面的合作不断加强,需要更多的本土居民从事相关工作,推广职业中文教育势在必行,推动“职业技能+中文”教育发展,定向培养中资企业需要的本土人才发展方向。

5 结语

总体说来,厄特孔院不断加强内涵建设,提升教学质量,优化教学内容,开展丰富多彩的文化交流活动,培养本土教师。特别在疫情期间,厄特孔院因地制宜,积极探索教学和文化活动新模式,实现了持续稳定的发展。经过中厄双方的共同努力,厄特孔院进一步推动了中国语言文化在厄特的传播,加深了厄特民众对中国语言文化的了解,为推动中厄人文交流、促进中厄“民心相通”、增进相互理解做出了积极

贡献,也积累了宝贵的经验,为非洲地区开展孔子学院文化活动的开展提供了参考和借鉴。今后,孔子学院必将不断开拓创新,更加有力地推动中国文化在当地的传播,增进和加深中厄的文化交流和友谊。

参考文献:

- [1] 崔希亮.全球突发公共卫生事件背景下的汉语教学[J].世界汉语教学,2020,24(3):9.
- [2] 崔希亮.后疫情时代的汉语国际教育[J].语言教学与研究,2020.
- [3] 柴如瑾.适应国际中文教育事业发展,教育部设立中外语言交流合作中心[N].光明报,2020-7-6.
- [4] 沈庶英,刘芳铭.疫情期间汉语国际教育在线教学反思[J].中国高等教育,2020.
- [5] 苏英霞.关于线上汉语教学效果的调查报告[J].语言教学与研究,2020.
- [6] 王辉.新时代孔子学院的发展路径[J].中国社会科学报,2018.
- [7] 李丹.影响孔子学院教学本土化的主要因素:分解与测量[J].常熟理工学院学报,2020(6):87-93.
- [8] 李宝贵,庄瑶瑶.新时代孔子学院建设的守正与创新[J].东北师大学报(哲学社会科学版),2021(3):115-120.
- [9] 张会.孔子学院文化活动设计与反思[J].云南师范大学学报(对外汉语教学与研究版),2014,12(5):7.
- [10] 中国驻厄立特里亚大使馆经商处[Z].
- [11] 谷甲斌.孔子学院文化活动现状及问题与对策[J].云南师范大学学报(对外汉语教学与研究版),2022(20):22-30.

作者简介:刘利音(1973-),女,中国贵州遵义人,硕士,副教授,从事英语教学、中外合作办学研究。